

# I List do Koryntian

## Глава 1

**1.** Павло, апостол Ісуса Христа, покликаний волею Божою, і брат Состен - **2.** Божій Церкві в Коринті, освяченим у Христі Ісусі, покликаним святим, з усіма, що на кожному місці кличуть ім'я нашого Господа Ісуса Христа, їхнього й нашого: **3.** ласка вам і мир від Бога, нашого Батька, і Господа Ісуса Христа! **4.** Завжди дякую моєму Богові за вас, за ласку Божу, дану вам у Христі Ісусі, **5.** що в усьому збагатилися ви в ньому, усяким словом і всяким знанням, **6.** оскільки свідчення Христа закріпилося в вас, **7.** і вже не бракує ніякого дару ласки вам, що очікуєте об'явлення нашого Господа Ісуса Христа. **8.** Він і закріпить вас аж до кінця бути бездоганними в день Господа нашого Ісуса Христа. **9.** Вірний Бог, який вас покликав до співучасти з його Сином - нашим Господом Ісусом Христом. **10.** Благаю вас, брати, ім'ям нашого Господа Ісуса Христа, щоб ви всі одне говорили, щоб не було між вами розколів, щоб ви були з'єднані в однім розумінні і в одній думці. **11.** Бо посланці від Хлої сказали мені про вас, мої брати, що серед вас є суперечки. **12.** Маю на увазі те, що кожний з вас каже: я Павлів, я Аполлосів, я Кифин, я Христів. **13.** Чи ж Христос розділився? Чи Павло розіп'явся за вас, або хрестилися ви в ім'я Павла? **14.** Дякую Богові, що я не хрестив нікого з вас, окрім Криспа і Гая, **15.** щоб ніхто не сказав, що ви хрестилися в моє ім'я. **16.** О хрестив же я і дім Степанів; більше не знаю, чи о хрестив я кого іншого. **17.** Бо Христос не послав мене хрестити, але благовістити, і то не в премудрості слова, щоб хрест Христа не втратив силу. **18.** Бо слово про хрест є глупотою для тих, що гинуть, а для нас, які спасаємося, це Божа сила. **19.** Бо написано: Знишу мудрість премудрих, а розум розумних відкину. **20.** Де мудрий? Де вчений? Де дослідник цього віку? Хіба мудрість [цього] світу Бог не перетворив на глупоту? **21.** Оскільки світ своєю мудрістю так і не зрозумів Бога в його Божій премудрості, то Бог зволив спасті тих, що вірять, глупотою проповіді. **22.** Юдеї просяять чуд, а греки шукають мудrosti. **23.** Ми ж проповідуємо розіп'ятого Христа - і для юдеїв це спокуса, а для греків - безумство. **24.** Для самих же покликаних - і юдеїв і греків - Христа, Божу силу й Божу премудрість. **25.** Бо й немудре Боже є розумнішим від людей, і немічне Боже є сильнішим від людей. **26.** Гляньте, брати, на ваше покликання: небагато хто мудрий тілом, небагато сильних, небагато шляхетних. **27.** Але Бог вибрал безумне світу, щоб засоромити премудрих, і Бог вибрал немічне світу, щоб засоромити сильних, **28.** і Бог вибрал неблагородне у світі, і погорджене, і незначне, щоб знесилити значуще, **29.** щоб жодне тіло не похвалялося перед Богом. **30.** Від нього ж і ви є в Христі Ісусі, який став для нас премудростю від Бога, праведністю, і освяченням, і відкупленням, **31.** щоб було, як ото написано: Хто хвалиться, - хай хвалиться в Господі.

## Глава 2

**1.** І я, брати, коли прийшов до вас, не прийшов звіщати вам Боже таїнство вишуканими словами й мудрістю. **2.** Бо я вважав за правильне не знати у вас нічого, як тільки Ісуса Христа, - і то розіп'ятого. **3.** І я був перед вами у немочі, і в страху, і в великім тремтінні; **4.** і мое слово, і моя проповідь - не в переконливих словах мудrosti, але в об'яві Духа й сили, **5.** щоб ваша віра була не в людській мудрості, а в Божій силі. **6.** Ми говоримо про мудрість у досконалих - не мудрість цього віку і не про минущість володарів цього віку. **7.** Але говоримо про Божу премудрість, сковану в тайні, яку визначив Бог перед віками нам на славу; **8.** ії ніхто з володарів цього віку не пізнав; бо якби були пізнали, то не розіп'яли б Господа слави. **9.** Але, як написано: Чого око не бачило й вухо не чуло, і що до серця людини не приходило, - те приготував Бог тим, що його люблять! **10.** Нам це Бог відкрив [своїм] Духом, бо Дух усе досліджує, навіть глибини Божі. **11.** Бо хто з людей знає те, що є в людині? Хіба лише дух людини, який живе в ній! Так само й Божого ніхто не пізнав, хіба тільки Дух Божий. **12.** Ми ж одержали не дух світу, але Дух, що від Бога, - щоб знати те, що дароване нам від Бога; **13.** про що й говоримо не вченими словами людської мудrosti, але навченими [Святым] Духом, порівнюючи духовне з духовним. **14.** Тілесна ж людина не приймає того, що від Божого Духа, бо для неї це безумство і вона не може цього піznати, бо це розсуджується духовно. **15.** Духовна ж людина розсуджує все це, але сама ніким не судиться. **16.** Бо хто пізнав розум Господній, хто навчить його? Ми ж маємо розум Христа!

### Глава 3

**1.** І я, брати, не міг до вас говорити, як до духовних, але як до тілесних, як до немовлят у Христі. **2.** Я напував вас молоком, а не їжею, бо ви не могли їсти, та й тепер ще не можете, **3.** бо ви ще тілесні. Звідки між вами є заздрість, суперечки [й поділи], то хіба ви не тілесні, хіба не поступаєте як люди? **4.** Бо коли хтось каже: Я Павлів, а інший: Я Аполосів, то чи ж ви не люди? **5.** Хто такий Аполос? Або хто Павло? [Це тільки] служителі, через яких ви повірили, - кому скільки дав Господь. **6.** Я посадив, Аполос поливав, а Бог виростив. **7.** Тому ні той, що садить, ні той, що поливає, не є чимось, але Бог, що вирощує! **8.** Хто садить і хто поливає - це одне; кожний дістане свою винагороду, згідно з власною працею. **9.** Бо ми є Божими помічниками; ви є Божою нивою, Божою будівлею. **10.** За Божою ласкою, яка мені дана, я, мов той мудрий будівничий, поклав підвалину, а інший буде на ній. Хай же кожний пильніше, як буде! **11.** Бо ніхто не може покласти іншої підвалини, окрім уже покладеної, а нею є Ісус Христос. **12.** Коли хто буде на [цій] підвалині з золота, срібла, коштовного каміння, дерева, сіна, соломи, **13.** то діло кожного розкриється; день покаже, бо вогнем об'являється; сам же вогонь і випробує діло кожного, - яким воно є. **14.** Коли чиєсь діло, яке він збудував, вистоїть, той одержить винагороду; **15.** а в кого діло згорить, той зазнає шкоди; втім, сам спасеться, але так, наче через вогонь. **16.** Чи не знаєте, що ви є Божими храмом і що Божий Дух живе в вас? **17.** Якщо хто знищить Божий храм, того знищить Бог; адже

Божий храм святий, а ним є ви. **18.** Хай ніхто себе не ошукує. Як кому з вас здається, що він між вами мудрий у цьому вікові, хай стане дурним, щоб стати мудрим. **19.** Бо мудрість цього світу є глупотою в Бога. Як ото написано: Він ловить премудрих у їхніх хитрощах. **20.** І знову: Господь знає думки мудрих, що вони марні. **21.** Тому хай ніхто не хвалиться між людьми, бо все воно ваше; **22.** чи Павло, чи Аполос, чи Кифа, чи світ, чи життя, чи смерть, чи теперішнє, чи майбутнє: все ваше! **23.** Ви ж - Христові, а Христос - Божий.

## Глава 4

**1.** Нехай кожний уважає нас за слуг Христових та завідувачів Божих тайн. **2.** Від завідувачів вимагається, щоб кожний був вірним. **3.** Мені зовсім не залежить, як ви про мене судите, - або взагалі людський день; я і сам себе не суджу. **4.** Хоч я ні в чому не відчуваю себе винним, але цим не виправнююся. Той, хто мене судить, - це Господь. **5.** Тому передчасно нічого не судіть, доки не прийде Господь, який і освітить таємниці темряви і виявить задуми сердець, - тоді кожному буде похвала від Бога. **6.** Це, брати, відніс я до себе ѹ до Апостола - задля вас, щоб ви навчилися від нас [думати] не більше від того, що написано; щоб ви не пишалися поміж собою та перед іншими. **7.** Бо хто тебе виділяє? Що масш, чого б ти не одержав? А якщо одержав, то чому хвалишся, мовби той, що не одержав? **8.** Ось ви наситилися, ось ви збагатилися, і без нас стали панувати. О, якби ви насправді запанували, щоб і нам з вами панувати! **9.** Але я думаю, що Бог поставив нас, апостолів, останніми, наче приречених на смерть, - адже ж ми стали видовищем для світу, - і ангелів, і людей. **10.** Ми дурні задля Христа, ви ж мудрі в Христі; ми немічні, ви сильні; ви славні, ми - без чести. **11.** Навіть тепер ми голодні і спраглі, голі й биті - ми тиняємося, **12.** трудимося, працюючи власними руками. Коли нас ображають, - благословляємо; коли переслідують, - терпимо; **13.** коли лають, - молимося; ми стали наче сміттям світу, покидьками для всіх аж досі. **14.** Не соромлячи вас це пишу, але повчаю як моїх улюблених дітей. **15.** Бо хоч маєте безліч учителів у Христі, але батьків небагато; бо я благою вісткою народив вас в Ісусі Христі. **16.** Тож благаю вас: ставайте подібними до мене, [як я - до Христа]. **17.** Задля цього послав я до вас Тимофія, який є моєю улюбленою і вірною дитиною в Господі; він вам пригадає мої дороги в Ісусі Христі, як я всюди, в кожній церкві навчаю. **18.** Бо деякі загорділи, наче я не мав би прийти до вас. **19.** Прийду незабаром до вас, якщо Господь схоче, і пізнаю не слово гордіїв, а силу. **20.** Бо Царство Боже не в слові, а в силі. **21.** Чого бажаєте? Чи маю прийти до вас з палицею, чи з любов'ю та духом лагідності?

## Глава 5

**1.** Ходять чутки, що між вами є розпуста, і то така розпуста, якої навіть між поганами немає, що хтось має за дружину дружину батька. **2.** І ви загорділи замість того, щоб плакати, щоб був видалений з-посеред вас той, хто зробив це діло. **3.** Отож я, бувши відсутній тілом, але присутній

духом, розсудив, мов присутній між вами, того, хто таке вчинив: **4.** як зберетеся в ім'я Господа нашого Ісуса [Христа] і мій дух, із силою Господа нашого Ісуса, **5.** -віддати такого сатані на погибель тіла, щоб дух спасся в день [нашого] Господа [Ісуса Христа]. **6.** Нема вам чим похвалятися. Хіба не знаєте, що малою розчиною заквашується все тісто? **7.** позбудьтесь старої розчини, щоб були ви новим тістом, бо ви прісні, бо й наша Пасха, Христос, [за нас] принесений у жертву. **8.** Тому святкуймо не в старім квасі і не у квасі злоби й лукавства, але в прісності чистоти і правди. **9.** Написав я вам у посланні - не спілкуватися з розпусниками; **10.** [i] то не взагалі з розпусниками цього світу - з користолюбцями і грабіжниками, чи з ідолослужителями, бо інакше ви мали б вийти з цього світу. **11.** Але тепер я написав вам не спілкуватися з тим, хто називає себе братом, але є розпусником, або користолюбцем, або ідолослужителем, або злорікою, або п'яницею, або грабіжником, - з такими навіть не треба їсти. **12.** Як же я маю судити тих, що ззовні? Чи ви не судите своїх, що всередині? **13.** Зовнішніх Бог судитиме. Отож, викиньте з-поміж себе лихого.

## Глава 6

**1.** Чи сміє хто з вас, маючи справу з іншим, судитися в безбожних, а не у святих? **2.** Хіба не знаєте, що світ судитимуть святі? І якщо ви судитимете світ, то чи не є ви гідні судити менші справи? **3.** Чи не знаєте, що будемо судити ангелів, а не тільки житейські справи? **4.** А ви, маючи житейські судові справи, поставте суддями тих, що в церкві вважаються найменшими. **5.** На сором вам це кажу. Чи ж між вами нема жодного мудрого, який міг би розсудити своїх братів? **6.** Але брат з братом судиться - та ще й перед невірними. **7.** Ганьбою для вас є вже те, що маєте між собою суди. Чому краще не стерпіти образи? Чому краще не пережити кривди? **8.** Але ви кривдите і ошукуєте - і до того ж братів. **9.** Або чи не знаєте, що неправедні не будуть спадкоємцями Божого Царства? Не ошукуйте себе: ні розпусники, ні ідолослужителі, ні перелюбники, ні блудники, ні мужоложники, **10.** ні злодії, ні скупарі, ні п'яниці, ні злоріки, ні розбійники Божого Царства не успадкують. **11.** І такими були деякі з вас; але ви обмилися, але ви освятилися, але ви виправдалися ім'ям Господа Ісуса Христа і Духом нашого Бога. **12.** Усе мені можна, та не все на користь. Усе мені можна, та я не дам нічому цьому заволодіти мною. **13.** Їжа для живота, і живіт для їжі, але Бог те й друге знищить. Тіло не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. **14.** Бог же й Господа воскресив, воскресить і нас своєю силою. **15.** Чи не знаєте, що ваші тіла є Христовими членами? То що, узявши Христові члени, зроблю їх членами розпусниці? Зовсім ні! **16.** Чи не знаєте, що той, хто пристає до розпусниці, стає з нею одним тілом? Мовиться: Обоє будете одним тілом. **17.** А хто з Господом єднається, стає з ним одним духом. **18.** Утікайте від розпусти. Кожний гріх, який тільки чинить людина, є поза тілом. А хто чинить розпусту, той грішить проти власного тіла. **19.** Хіба не знаєте, що ваші тіла є храмом того Святого Духа, який є у

vas і якого маєте від Бога, і що ви не належите самим собі? **20.** Бо ви за ціну куплені. Отож прославляйте Бога в ваших тілах, [і в ваших душах, які є Божі].

## Глава 7

**1.** А про що ви писали [мені], то добре було б чоловікові до жінки не дотикатися. **2.** Але, щоб уникнути розпусти, хай кожний має свою дружину і кожна хай має свого чоловіка. **3.** Хай чоловік віddaє дружині належну [любов], так само й дружина чоловікові. **4.** Дружина не володіє своїм тілом, а чоловік; так само й чоловік не володіє своїм тілом, а дружина. **5.** Не ухиляйтесь одне від одного, хіба що за згодою, тимчасово, коли перебуваєте в [пості й] молитві, - і знову будьте разом, щоб сатана не спокушував вас нестриманістю вашою. **6.** Кажу це як пораду, не як наказ. **7.** Бажаю, щоб усі люди були, як і я; але кожний має свій дар від Бога, - один такий, другий інакший. **8.** Неодруженим і вдовам кажу: добре їм, якщо залишаться, як і я. **9.** Коли ж не можуть стриматися, хай одружуються, бо краще одружитися, ніж розпалюватися. **10.** А тим, що одружилися, завіщаю не я, а Господь: Щоб жінка з чоловіком не розлучалася. **11.** Якщо ж і розлучиться, хай залишається неодруженою, або ж хай помириться з чоловіком - і чоловік хай не відпускає дружини. **12.** Іншим уже кажу я, а не Господь: Якщо якийсь брат має невіруючу дружину і та погоджується жити з ним, хай її не покидає. **13.** А коли яка жінка має невіруючого чоловіка і той хоче жити з нею, хай не покидає чоловіка. **14.** Бо невіруючий чоловік освячується через дружину, а невіруюча дружина освячується через брата. А інакше ваші діти - нечисті; тепер же вони святі. **15.** Якщо ж невіруючий розлучається, - хай розлучається; брат чи сестра в таких випадках не зв'язані: бо ж покликав вас Бог в мирі. **16.** Звідки знаєш, дружино, чи не спасеш чоловіка? Або, чоловіче, звідкіля знаєш, чи не спасеш дружини? **17.** Хай тільки кожний такходить, як кому відміряв Господь, як був покликаний Богом. І так я навчаю в усіх церквах. **18.** Як хтось був покликаний в обрізанні, хай він не цурається. Як хтось був покликаний в необрізанні, - хай не обрізується. **19.** Обрізання ніщо і необрізання ніщо; головне - дотримуватися Божих заповідей. **20.** Кожний хай залишається в тому покликанні, в якому був покликаний. **21.** Чи ти був покликаний як раб? Не журися! Але якщо можеш стати вільним, - скористайся з цього. **22.** Бо раб, покликаний Господом, є вільним у Господа. Так само покликаний вільним - є Христовим рабом. **23.** Ви куплені ціною; не ставайте рабами людей. **24.** Кожний, братове, хай залишається перед Богом у тому стані, в якому був покликаний. **25.** Про цнотливість наказу від Господа не маю, а даю пораду як той, що помилуваний Господом, гідний довір'я. **26.** Отож, з огляду на сучасні утиски, визнаю за краще, що людині добре залишатися так. **27.** Ти зв'язаний з дружиною? Не шукай розлучення. Звільнися від дружини? Не шукай дружини. **28.** Якщо ж і одружишся, - ти не згрішив; якщо дівчина вийде заміж, - не згрішила. Але вони матимуть тілесні муки; мені ж вас шкода. **29.** Це кажу, братове, бо час короткий: тому хай і ті, що мають дружин, будуть як ті, що їх

не мають; **30.** а хто плаче, хай будуть як ті, що не плачуть; а ті, що радіють, - як ті, що не радіють; а ті, що купують, - як ті, що нічого не придбали; **31.** і ті, що користуються світом, - як ті, що ним не користуються; бо минає образ цього світу. **32.** Я хочу, щоб ви не мали клопотів. Хто не одружився, журиться про Господнє - як догодити Господеві; **33.** а хто одружився, журиться про світське, - як догодити дружині, **34.** і тому він поділений. І незаміжня жінка й дівчина журяться про Господнє, - щоб бути святою тілом і духом; а та, що вийшла заміж, журиться про світське, як догодити чоловікові. **35.** Кажу це вам на користь не для того, щоб ярмо на вас накласти, але щоб гідно й ревно трималися ви Господа. **36.** Як хто думає про свою дівчину що недобре, як вона постаріє і так залишається, то нехай робить, як хоче, - не згрішить: хай вийде заміж. **37.** А хто несхитний серцем, не примушується, має владу над своєю волею і постановив у своєму серці берегти цнотливість, - той добре робить. **38.** Отож, хто віддає дівчину, - добре робить, а хто не віддає її, - робить ще краще. **39.** Жінка зв'язана [законом], доки живе її чоловік. Якщо ж помре чоловік, вона вільна віддатися, за кого хоче, тільки щоб у Господі. **40.** Блаженніше, якщо залишається так, за моєю порадою. Думаю, що і я маю Божого Духа.

## Глава 8

**1.** А щодо ідальських жертв знаємо, що маємо всі знання. Проте знання зумовлюють пиху, а любов - буде! **2.** Якщо хто вважає, ніби щось знає, той нічого не знає так, як належить знати. **3.** Але хто любить Бога, той був пізнаний ним. **4.** Про їжу з жертвов ідолам знаємо, що ідол у світі - це ніщо, і немає іншого Бога, крім єдиного. **5.** Якщо і є так звані боги чи то на небі, чи то на землі, - оскільки є багато богів і багато панів, **6.** - то для нас один Бог - Батько, від якого походить усе і для якого є ми, і один Господь - Ісус Христос, через якого все, і ми через нього. [І один Святий Дух, у якому - все; і ми є в ньому]. **7.** Та не всі таке мають знання. Деякі, призвичаївшись до ідолів, ще й досі їдять ідольські жертви - і їх совість, будучи немічною, опоганюється. **8.** Їжа нас не наближає до Бога: бо коли не їмо, нічого не втрачаємо, **9.** і коли їмо, нічого не набуваємо. Вважайте, щоб ця ваша влада якось не стала причиною спотикання для немічних. **10.** Бо коли хто бачить, що ти, який маєш знання, перебуваєш в ідольській божниці, чи його совість, будучи немічною, не заохочена буде їсти ідольські жертви? **11.** І через твоє знання загине немічний брат, за якого Христос помер. **12.** Грішачи проти братів і вражаючи їхню немічну совість, ви грішите проти Христа. **13.** Отож, якщо їжа спокушує моого брата, не їстиму м'яса повіки, щоб не спокусити моого брата.

## Глава 9

**1.** Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я не бачив нашого Господа Ісуса Христа? Хіба ви не є моїм ділом в Господі? **2.** Коли я не апостол для інших, то для вас я апостол; бо ви є печаттю моого апостольства в Господі. **3.** Ось моя відповідь тим, що судять мене. **4.** Чи не маємо права їсти і пити? **5.** Чи не маємо права водити з собою сестру, дружину, як і інші апостоли, як брати Господні,

як Кифа? **6.** Хіба я сам і Варнава не маємо права не працювати? **7.** Хто з вояків служить за свій кошт? Хто садить виноград - і не єсть його плоду? Або хто пасе отару, - і не споживає молока з отари? **8.** Чи я по-людському це кажу? Хіба закон не каже про це? **9.** Бо в законі Мойсєя написано: Не зав'язуй рота волові, що молотить. Хіба Бог журиться про волів? **10.** А може, це він для нас так говорить? Так, задля нас це написано; бо хто оре, повинен орати з надією; і молотник повинен молотити з надією, що дістане те, на що сподівається. **11.** Якщо ми вам посіяли духовне, чи велика то річ, коли ми пожнемо ваше тілесне? **12.** Якщо інші над вами мають владу, то тим більше ми. Але ми не скористалися цим правом, а все терпимо, щоб у чомусь не зашкодити благій вістці Христовій. **13.** Хіба ви не знаєте, що ті, що працюють у святому, харчуються із святилища; а ті, що служать при вівтарі, мають частку з вівтаря. **14.** Так і Господь приписав тим, що проповідують Євангелію, жити з благовістя. **15.** Але я зовсім не скористався цим. І написав я про це не для того, щоб так було для мене; краще мені вмерти, ніж щоб хто знівечив мою похвалу! **16.** Бо якщо я звіщаю Євангелію, то нема чим мені хвалитися - це мій обов'язок. І горе мені, якщо не благовіститиму. **17.** Якщо я це чиню добровільно, я маю винагороду; якщо недобровільно, мені доручено службу. **18.** Яка ж моя винагорода? А та, що проповідуючи Євангелію, я безкорисливо викладав благовістя, не користав із свого права благовістити. **19.** Будучи вільним від усіх, я себе підкорив усім, щоб багатьох здобути. **20.** Я був для юдеїв юдеєм, щоб юдеїв здобути. Тим, що під законом, (був) як той, що під законом, хоч насправді під законом не був, - щоб здобути тих, що під законом. **21.** Тим, що без закону, (був) як той, що без закону, - хоч не був без Божого закону, а (перебував) під законом Христа, - щоб здобути тих, що без закону. **22.** Став я для немічних, як той немічний, - щоб немічних здобути. Для всіх я став всім, щоб спасти також деяких. **23.** Усе (це) я роблю задля Євангелії, щоб стати її спільником. **24.** Хіба не знаєте, що ті, що біжать на перегонах, - вони всі біжать, але нагороду одержує один? Тож біжіть, щоб і ви (її) здобули! **25.** Кожний, хто змагається, стримується від усього. Вони - щоб одержати тлінний вінець, ми - щоб нетлінний. **26.** Тому я біжу не навмання і борюся не так, щоб тільки бити повітря. **27.** Я приневолюю і приборкую мое тіло, щоб проповідуючи іншим, не стати самому негідним.

## Глава 10

**1.** Не хочу, брати, щоб ви не знали, що всі наші батьки були під хмарою - і всі перейшли через море; **2.** усі хрестилися в Мойсеєві - у хмарі і в морі; **3.** всі їли ту саму духовну їжу; **4.** всі випили той самий духовний напій, бо пили з духовної скелі, що йшла слідом (за ними), - а та скеля - був Христос. **5.** Але не багатьох їх уподобав Бог, бо були повбивані в пустині. **6.** Ці ж приклади були для нас, щоб ми не були жадібні на зло, як були жадібні вони. **7.** Не служіть ідолам, як деякі з них, як ото написано: Народ сів їсти й пити, і встав грати. **8.** Не піддаваймося розпусті, як деякі з них блудодіяли, - і полягло їх одного дня двадцять три тисячі. **9.** Не випробовуймо Христа, як деякі з

них випробовували, - і від гадюк загинули. **10.** Не нарікайте, як деякі з них нарікали, - і загинули від душогубця. **11.** [Усе] це сталося з ними для прикладу, - і для нас воно написане як наука, для яких настали кінці віків. **12.** Тому, хто вважає, що він стоїть, хай стережеться, щоб не впав. **13.** На вас найшла лише людська спокуса. Але вірний Бог не допустить, щоб ви спокушалися понад міру, бо при спокусі дасть і вихід, аби ви могли її перенести. **14.** Тому, мої улюблени, втікайте від служіння ідолам. **15.** Кажу як мудрим: судіть самі про те, що я кажу. **16.** Чаша благословення, якою благословляємо, чи не є вона спільнотою у Христовій крові? Хліб, який ломимо, чи не є він спільнотою у Христовім тілі? **17.** Бо один хліб, - і ми, численні, є одним тілом; бо всі причащаємося з одного хліба. **18.** Погляньте на Ізраїля тілесним зором: хіба ті, що їдять жертви, не є спільниками вівтаря? **19.** То що ж я кажу? Що жертва ідолам є чимось, чи ідол чимось? **20.** (Hi,) бо те, що жертвують [погани], - бісам жертвують, а не Богові. Не хочу, щоб і ви були спільниками бісів. **21.** Не можете пити з Господньої чаші і з бісівської чаші; не можете бути спільниками Господнього столу і столу бісівського. **22.** Чи будемо дратувати Господа? Чи ми є сильнішими від нього? **23.** Усе [мені] можна, але не все корисне. Усе [мені] можна, але не все буде. **24.** Хай ніхто не шукає свого власного, але [кожний] те, що для близького. **25.** Їжте все, що продають на торговищі, не зазнаючи докорів сумління, **26.** бо земля - Господня, і все, що на ній. **27.** Коли хто з невірних запросить вас і захочете піти, - їжте все, що вам запропонують, не сумніваючись совістю. **28.** Якщо ж хто вам скаже: Це жертва для ідолів, - не їжте задля того, хто (це) сказав, та й за совість. [Земля - Господня земля, і все, що на ній]. **29.** Совість маю на думці не свою, але іншого. Бо чому моя свобода має судитися совістю іншого? **30.** Коли я дякую за їжу, то навіщо зневажають мене за те, за що я дякую? **31.** Отже, коли їсте, коли п'єте, чи щось інше робите, - все робіть на славу Божу. **32.** Не вводьте у спокусу юдеїв, і греків, і Церкви Божої, **33.** так, як і я в усьому всім догоджаю, не шукаючи своєї користі, але для користі багатьох, щоб спаслися.

## Глава 11

**1.** Будьте моїми послідовниками, - як я - Христа. **2.** Хвалю вас, брати, що про все мое пам'ятаєте і дотримуєтесь передань так, як я вам передав. **3.** Хочу, щоб ви знали, що Христос є головою для кожного чоловіка, а жінці голова - чоловік, а Бог - голова Христа. **4.** Кожний чоловік, який молиться або пророкує з покритою головою, соромить свою голову. **5.** Кожна жінка, яка молиться або пророкує з відкритою головою, соромить голову свою, бо це те саме, якби була обстрижена. **6.** Бо якщо жінка не покривається, хай стрижеться. Якщо жінці сором стригтися чи голитися, хай покривається. **7.** Чоловік не повинен покривати голову, будучи образом і славою Божою; жінка ж є для чоловіка слава. **8.** Бо чоловік не походить від жінки, але жінка від чоловіка; **9.** адже чоловік не був створений задля жінки, але жінка - задля чоловіка. **10.** Через це жінка повинна мати на голові знак влади - задля ангелів. **11.** Однаке в Господі - ні чоловік без жінки, ані жінка без чоловіка.

**12.** Бо як жінка від чоловіка, так і чоловік через жінку; але все - від Бога. **13.** Поміркуйте самі: чи годиться жінці молитися Богові непокритою? **14.** Чи ж сама природа вас не навчає, що коли чоловік запускає волосся, це для нього безчестя? **15.** Коли жінка вирощує косу, це для неї слава: їй дано вирощувати волосся замість покриття. **16.** Якщо хто бажає сперечатися, то такого звичаю не маємо ні ми, ні Божі церкви. **17.** Пропонуючи це, не хвалю, що збираєтесь ви не на краще, а на гірше. **18.** Перше, що чую, це те, що коли ви збираєтесь в церкві, між вами є чвари, чому я частково вірю. **19.** Бо так треба, щоб між вами були чвари, аби виявилися між вами й досвідчені. **20.** Адже коли ви сходитеся разом, то не на те, щоб їсти Господню вечерю, **21.** і кожний приносить з'їсти свою вечерю, тож один голодує, а інший упивається. **22.** Хіба не маєте хатів, щоб їсти й пити? Чи не зневажаєте ви цим Божу Церкву, і не осоромлюєте тих, що не мають? Що вам сказати? Може, похвалити вас? Ні, за це не похвалю! **23.** Бо я одержав від Господа те, що передав вам: як Господь Ісус тієї ночі, коли був виданий, узяв хліб, **24.** і, поблагословивши, переломив і сказав: [Прийміть, споживайте], це є тіло моє, що за вас [ламається]. Робіть це на спогад про мене! **25.** Так само й чашу по вечері, і сказав: Ця чаша - Новий Завіт у моїй крові. Робіть це щоразу, коли будете пити, - на спогад про мене! **26.** Бо щоразу, як тільки їсте цей хліб і п'єте [цию] чашу, звіщаєте Господню смерть, аж поки Він не прийде. **27.** Тому, хто їстиме [цей] хліб і питиме Господню чашу негідно, буде винний супроти тіла й крові Господньої! **28.** Хай же людина себе випробовує, і ось так хай їсть хліб та п'є з чаші. **29.** Бо хто [негідно] їсть і п'є, той в осуд собі їсть і п'є, не розмірковуючи про [Господне] тіло. **30.** Через це між вами багато хворих і недужих, а багато хто заснув. **31.** Бо якби ми самих себе судили, то не були б суджені. **32.** А як Господь нас судить то картає, щоб ми не були засуджені із світом. **33.** Тому, брати мої, як сходитеся їсти, очікуйте один одного. **34.** Якщо хто голодний, хай їсть у дома, щоб ви не сходилися на осуд. А про інше дам розпорядження, коли прийду.

## Глава 12

**1.** Не хочу, брати, щоб ви були необізнані з духовними (дарами). **2.** Знаєте, як ще ви неувірували, то ходили до німих ідолів, ніби хто вів вас. **3.** Тому й кажу вам, що ніхто з тих, що промовляють Божим Духом, не каже: Анатема Ісус, і ніхто не може сказати, що Ісус - це Господь, хіба тільки Духом Святым. **4.** Дари різноманітні, а Дух той самий. **5.** І служіння різноманітні, а Господь той самий. **6.** І дії різноманітні, а Бог той самий - він робить усе в усіх. **7.** Кожному дається об'явлення Духу на спільну користь. **8.** Одному Дух дає слово премудrosti, іншому - слово знання тим же Духом, **9.** іншому - віру тим же Духом, іншому - дари оздоровлень тим же Духом, **10.** іншому - робити чуда, іншому - пророкувати, іншому - розпізнавати духи, іншому - різні мови, іншому - пояснення мов. **11.** А все це робить один той самий Дух, даючи кожному окремо, як хоче. **12.** Бо як тіло одне, але має багато членів і всі члени, хоч їх багато, становлять [одне] тіло, - так і Христос.

**13.** Бо всі ми охрещені одним Духом в одне тіло, - чи то юдеї, чи греки, чи раби, чи вільні, - всі одним Духом напоєні. **14.** Бо тіло є не одним членом, а багатьма. **15.** Якщо скаже нога, що я не рука і тому не від тіла, то хіба через це вона не від тіла? **16.** І якщо вухо скаже, що я не око і тому не від тіла, то хіба через це воно не від тіла? **17.** Якщо все тіло є оком, то де слух? Якщо все є слухом, то де нюх? **18.** Тепер же Бог розділив члени в тілі, кожного з них, - як схотів. **19.** Якби всі були одним членом, то де тіло? **20.** Нині ж членів багато, а тіло одне. **21.** Не може око сказати руці: Ти мені непотрібна. Або знову - голова ногам: Ви мені непотрібні. **22.** Але ті члени тіла, що вважаються слабшими, значно більше потрібні. **23.** А ті, яких уважаємо менш шанованими в тілі, цим даемо більшу честь. Непоказні наші (члени) одержують більшу пристойність, **24.** а нашим гарним її непотрібно. Бог склав тіло так, що нижчому дав більшу пошану, **25.** щоб не було розбрата в тілі, але щоб члени самі за себе дбали. **26.** І якщо потерпає один член, з ним потерпають усі члени; якщо величаеться один член, з ним тішаться всі члени. **27.** Ви є Христовим тілом, зокрема, ви - члени! **28.** Деяких Бог поставив у Церкві: по-перше - апостолами, по-друге - пророками, по-третє - вчителями; потім - чуда, тоді - дари оздоровлень, допомоги, провідництва, різних мов. **29.** Чи всі апостоли? Чи всі пророки? Чи всі вчителі? Чи всі чуда (творять)? **30.** Чи всі мають дари оздоровляти? Чи всі мовами говорять? Чи всі пояснюють? **31.** Тож змагаймося про більші дари - і я вам показую ще вищу дорогу.

## Глава 13

**1.** Коли я говорю людськими й ангельськими мовами, але любови не маю, то став я дзвінкою міддю або гучним цимбалом. **2.** І коли маю пророцтво, відаю всі таємниці й усе знання, коли маю всю віру, так що гори переставляю, але любови не маю, - то я ніщо. **3.** І коли я роздам усе моє майно, коли віддам своє тіло на спалення, але любови не маю, - то жодної користі не матиму. **4.** Любов довготерпить, любов милосердна, не заздрить, любов не величаеться, не гордиться, **5.** ані вередує, не шукає свого власного, не зlostиться, не приписує зла, **6.** не радіє з несправедливості, а радіє з правди; **7.** все зносить, в усе вірить, усього сподівається, все терпить. **8.** Любов ніколи не минає. Хоч є пророцтва, - та припиняється, хоч є мови, - та замовкнуть, хоч є знання, - та зникне. **9.** Бо ми знаємо частково й пророкуємо частково. **10.** Коли ж настане досконалі, [тоді] припиниться часткове. **11.** Коли я був дитиною, то й говорив як дитина, думав як дитина, розумів як дитина. Коли [ж] став дорослим чоловіком, то відкинув дитиняче. **12.** Тепер бачимо, як у дзеркалі, неясно, тоді ж - віч-на-віч. Тепер знаю частково, тоді ж пізнаю так, як і сам я був пізнаний. **13.** Тепер залишаються віра, надія, любов, - оці три; найбільша з них - це любов.

## Глава 14

**1.** Дбайте про любов, змагайтесь за духовне, особливо, щоб пророкувати. **2.** Як хто говорить мовами, той говорить не до людей, але до Бога; бо ніхто не розуміє, і він духом говорить таємне.

**3.** А хто пророкує, той промовляє до людей на розбудову, втіху й розраду. **4.** Хто говорить мовами, той буде себе; а хто пророкує, - той буде Церкву. **5.** Бажаю, щоб ви всі говорили мовами; але краще - щоб пророкували; адже той більший, хто пророкує, ніж той, хто говорить мовами; хіба що хтось пояснює, щоб Церкві було на розбудову. **6.** Тепер же, брати, коли прийду до вас говорячи мовами, то яку користь вам принесу, якщо не говоритиму вам або об'явленням, або знанням, або пророцтвом, або навчанням? **7.** Бо й бездушні речі, що видають звук, - чи то сопілка, чи гуслі, - коли не звучать по-різному, то як зрозуміти, що грає, або що звучить? **8.** Бо якщо й сурма дастє непевний звук, то хто приготується до бою? **9.** Так і ви, якщо мовою не вимовите зрозумілого слова, то як дізнатися, про що йдеться? Ви будете говорити на вітер. **10.** Хоч як багато є мов дійсно у світі, та жодна [з них] не без значення. **11.** Отже, якщо не усвідомлю значення слів, то буду чужинцем для того, хто говорить, і він, що говорить, - чужинцем мені. **12.** Так само і ви, що змагаєтесь за духовні дари, - просіть, щоб мати їх щедро на розбудову Церкви. **13.** Той, хто говорить мовами, хай молиться, щоб умів пояснити. **14.** Бо коли молюся мовою, молиться мій дух, а мій розум без плоду. **15.** Ну і що ж? Помолюся духом - помолюся й розумом; заспіваю духом - заспіваю й розумом. **16.** Бо коли благословиш духом, то як після твоєї подяки скаже амінь той, що займає місце ненавченої людини? Адже не зрозуміє, що ти говориш? **17.** Ти добре дякуєш, але інший не розбудовується. **18.** Дякую Богові, що більше від усіх вас розмовляю мовами. **19.** Але в Церкві волію п'ять слів моїм розумом сказати, щоб і інших навчити, ніж десятки тисяч слів (незрозуміло) мовою. **20.** Брати, не будьте дітьми щодо розуму. Будьте дітьми для зла, розумом же ставайте досконалими. **21.** В законі написано: Чужими мовами й іншими вустами заговорю до цього народу, але й тоді вони мене не послухають, - каже Господь. **22.** Тож мови є знаком не для вірних, а для невірних; а пророцтво не для невірних, а для вірних! **23.** Коли зійдеться вся Церква разом і всі заговорять мовами, а ввійдуть туди ненавчені або невірні, то чи не скажуть, що ви біснуєтеся? **24.** Коли ж усі пророкують, а ввійде якийсь невірний або ненавчений, то його всі розвінчають і всі осудять; **25.** отже, таємниці його серця виявляться, він упаде додолу, вклониться Богові, заявляючи, що Бог справді є між вами. **26.** То що ж, брати? Коли сходитеся, кожний [з вас] має псалом, має навчання, має мову, має відкриття, має пояснення; все це хай буде на розбудову. **27.** Якщо хто говорить мовою, (говоріть) по двох або найбільше по трьох, і то по черзі, а один хай пояснює. **28.** Якщо ж не буде того, хто пояснює, хай мовчить у Церкві і говорить собі й Богові. **29.** Пророки ж нехай промовляють по двох або по трьох, а інші хай розсуджують. **30.** Коли ж іншому, що сидить, буде об'явлення, перший хай замовкне. **31.** Бо всі можете один по одному пророкувати, аби всі навчалися і всі втішалися. **32.** І духи пророків корятися пророкам, **33.** бо Бог не є (Богом) безладдя, але миру. **34.** Як і по всіх святих Церквах, нехай [ваші] жінки в Церкві мовчать. Бо їм не дозволено говорити, а тільки коритися, як те каже закон. **35.** Якщо ж хочуть чогось навчитися, хай у дома запитують своїх чоловіків, бо непристойно жінці в Церкві говорити.

**36.** Хіба від вас вийшло Боже Слово? Чи прийшло воно до вас одних? **37.** Якщо хто вважає себе за пророка або за духовного, хай розуміє, що оце пишу я вам; бо то - Господня заповідь. **38.** Коли хто не розуміє, - хай не розуміє! **39.** Тому, брати мої, майте ревність пророкувати, та не забороняйте говорити мовами. **40.** Але все хай відбувається пристойно і статечно.

## Глава 15

**1.** Звіщаю вам, брати, благу вістку, яку я вам сповістив, і яку ви прийняли, в якій стоїте, **2.** якою спасаєтесь, коли держите слово таким, яким я вам його сповістив, якщо лише ви не повірили надаремно. **3.** Найперше я вам передав те, що і одержав: Христос помер за наші гріхи, згідно з Писанням, **4.** і що був похований, і що воскрес третього дня, - за Писанням; **5.** що з'явився Кифі і дванадцятьом; **6.** потім з'явився понад п'ятистам братів разом, з яких багато хто живе ще й тепер, а деякі спочили. **7.** Потім з'явився Яковові, пізніше всім апостолам; **8.** нарешті, з'явився й мені, - наче якомусь виродкові. **9.** Бо я найменший з апостолів, негідний назватися апостолом, - адже я переслідував Божу Церкву. **10.** Ласкою Божою я є тим, ким є. Його ласка, що в мені, не була марною, бо я трудився більше за всіх їх; утім не я, але Божа ласка, що зі мною. **11.** Тож чи я, чи вони, - але ми так проповідуємо і так ви й увірували. **12.** Коли про Христа проповідується, що він воскрес із мертвих, - то як деякі з вас кажуть, що нема воскресіння мертвих? **13.** Якщо нема воскресіння мертвих, то й Христос не воскрес. **14.** Якщо Христос не воскрес, тоді марна і проповідь наша, марна й віра ваша. **15.** Ми виявляємося неправдивими свідками Бога, бо засвідчили проти Бога, що він воскресив Христа, якого не воскресив, оскільки мертві не встають. **16.** І якщо мертві не встають, то й Христос не воскрес. **17.** Якщо ж Христос не воскрес, (тоді) віра ваша марна, - ви ще у гріахах ваших. **18.** Тоді ті, що упокоїлися в Христі, - загинули! **19.** Коли ми надіємося на Христа тільки в цьому житті, - ми найнещасніші з усіх людей! **20.** Але тепер Христос воскрес із мертвих, - первісток серед покійних. **21.** Оскільки смерть через людину, - то через людину й воскресіння мертвих. **22.** Як в Адамові вмирають усі, так у Христі всі оживуть. **23.** Кожний - за своїм порядком: первісток Христос, потім ті, що Христові під час його приходу, **24.** а потім - кінець: коли передасть царство Богові й Батькові, коли знищить усюкую владу і всяке панування та силу. **25.** Бо йому належить царювати, доки не покладе всіх своїх ворогів йому під ноги. **26.** Останній ворог, який буде знищений, - це смерть, **27.** бо все підкорив йому під ноги. Коли ж каже, що все вже підкорене, то ясно, що це за винятком того, хто підкорив йому все. **28.** Коли ж підкорить йому все, тоді й сам Син підкориться тому, хто підкорив йому все, щоб був він Богом - усім і в усьому. **29.** Бо що роблять ті, що христяться за мертвих? Якщо мертві не встають зовсім, то нащо христитися за мертвих? **30.** Для чого ми постійно наражаємося на небезпеки? **31.** Щодня вмираю. Брати, такою є ваша похвала, яку маю в нашему Господі Христі Ісусі. **32.** Коли я боровся зі звірами в Ефесі як людина, яка мені користь? Якщо мертві не встають,

їжмо і пиймо, бо завтра помремо. **33.** Не давайте себе ощукати: погані спілкування нищать добре звичаї. **34.** Прийдіть правдиво до тверезого стану і не грішіть, бо деякі Бога не знають, - на сором вам (це) кажу. **35.** Але дехто скаже: Як же мертві встануть? У якому тілі прийдуть? **36.** Нерозумний! Те, що ти сієш, - не оживе, якщо не умре. **37.** І те, що ти сієш, то не майбутнє тіло сієш, але чисте зерно, яке трапиться, - пшениці чи чогось іншого. **38.** І Бог дає йому тіло, яке забажає: кожній насіннині своє тіло. **39.** Не всяке тіло є тим самим тілом; інше тіло в людей, інше у тварин, інше в риб, інше у птахів. **40.** Є тіла небесні й тіла земні. Але своя слава в небесних і своя - у земних. **41.** Інша слава у сонця, інша слава у місяця, інша слава у зірок, бо зірка від зірки різничається в славі. **42.** Так само і воскресіння мертвих. Сіється в тлінні, встає в нетлінні; **43.** сіється в неславі, встає у славі; сіється в немочі, встає в силі; **44.** сіється тіло душевне, встає тіло духовне. Якщо є тіло душевне, то є й духовне. **45.** Так і написано: Перша людина - Адам став живою душою, останній же Адам - це дух, що оживляє. **46.** Але не спочатку духовний, а душевний; потім - духовний. **47.** Перша людина - з землі, земна. Друга людина, [Господь,] з неба. **48.** Який земний - такі й земні; і який небесний - такі й небесні. **49.** І як ми носили образ земного, так носитимемо образ небесного. **50.** Кажу, брати, що тіло й кров Божого Царства успадкувати не можуть, і тлінне нетлінного не успадкує. **51.** Таку ще повім вам таємницю: не всі ми заснемо, але всі перемінимося, - **52.** раптово, як оком мигнути, при останній сурмі: як засурмить вона - мертві встануть нетлінними, і ми перемінимося! **53.** Бо треба, щоб це тлінне зодягнулося в нетлінне, і це смертне зодягнулося в безсмертне. **54.** Коли ж це тлінне зодягнеться в нетлінність, а смертне зодягнеться в безсмертя, тоді збудеться написане слово: Смерть поглинена перемогою! **55.** Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало? **56.** Жало смерти - це гріх, а сила гріха - закон. **57.** Богові подяка, що дає нам перемогу через нашого Господа Ісуса Христа. **58.** Тому, мої улюблені брати, будьте стійкими, непохитними, завжди відзначайтесь в Господнім ділі, знаючи, що ваша праця у Господі не є даремною.

## Глава 16

1. Щодо збирання пожертв для святих, робіть так само, як я постановив для галатійських Церков.
2. Першого дня тижня хай кожний з вас відкладає в себе, зберігаючи те, що лише може дати, щоб не проводити збирання тоді, коли прийду. **3.** Коли ж прийду, то пошлю вибраних вами з листом, щоб понесли ваш дар до Єрусалима. **4.** Якщо ж потрібно буде і мені йти, то підуть зі мною.
5. Прийду до вас після подорожі Македонією, бо переходжу через Македонію. **6.** У вас же, коли трапиться, я поживу чи й перезимую, щоб ви мене провели, куди лише піду. **7.** Мимохідъ же не хочу тепер бачитися з вами, бо маю надію якийсь час перебути між вами, якщо Господь дозволить.
8. В Ефесі ж пробуду до П'ятдесятниці, **9.** бо переді мною відкрилися великі й широкі двері, а противників багато. **10.** Коли ж прийде Тимофій, подбайте, щоб був у вас без страху, бо він чинить

діло Господнє, як і я. **11.** Хай ніхто не погордує ним, але відпровадьте його з миром, щоб прийшов до мене, бо я очікую його з братами. **12.** Щодо брата Аполоса, то я дуже просив його, щоб прийшов до вас з братами, але він не мав бажання прийти тепер; прийде, коли матиме нагоду. **13.** Пильнуйте, стійте у вірі, будьте мужні й міцні. **14.** Все між вами хай робиться з любов'ю. **15.** Прошу вас, брати: ви знаєте дім Степанів, що він є первістком в Ахаї і віддали себе на служіння святым; **16.** і ви підкорітесь таким, - як і кожному, хто співслужить і трудиться. **17.** Зрадів я з приходу Степана, і Фортуната, й Ахаїка, бо вони заступили вашу відсутність, **18.** і мій та ваш дух заспокоїли. Шануйте таких. **19.** Вітають вас Церкви Азії. Щиро вітають вас у Господі Акила і Прискила з їхньою домашньою Церквою. **20.** Вітають вас усі брати. Вітайте один одного святым поцілунком. **21.** Привітання моєю рукою - Павловою. **22.** Хто не любить Господа, хай буде проклятий. Марана та! **23.** Ласка Господа Ісуса [Христа] (хай буде) з вами. **24.** Любов моя - з усіма вами в Христі Ісусі. [Амінь.]

## Біблія

### Новий переклад

Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007)

Українське біблійне товариство

Рафаїл Павлович Турконяк, 1997-2007

Форматований текст з виділенням слів Ісуса